

# beat ST RT675 UP

## دليل إستخدام السماعة



**HANSATON**  
hearing & emotions

## سماعاتك

ينطبق دليل المستخدم هذا على الموديلات التالية:

أخصائي رعاية السمع:

الهاتف:

الموديل:

الرقم التسلسلي:

حجم البطارية: 675

الضمان:

البرنامج رقم 1 مخصص لـ:

البرنامج رقم 2 مخصص لـ:

البرنامج رقم 3 مخصص لـ:

البرنامج رقم 4 مخصص لـ:

تاريخ الشراء:

CE  
0459

السماعات

2021	beat ST 9-RT675 UP
2021	beat ST 7-RT675 UP
2021	beat ST 5-RT675 UP
2021	beat ST 3-RT675 UP
2021	beat ST 1-RT675 UP*

\*غير متوفرة في جميع الأسواق



## المرجع السريع

نشكرك على اختيار هذه السماعات.

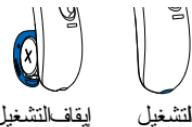
يرجى قراءة دليل المستخدم بعناية للتأكد من فهمك لسماعاتك وتحقيق أقصى استفادة منها. الترتيب غير مطلوب للتعامل مع هذا الجهاز. سيساعدك اختصاصي العناية بالسمع على إعداد السماعات حسب تفضيلاتك الفردية خلال استشارة المبيعات.

لمزيد من المعلومات حول الميزات، أو الفوائد، أو الإعداد، أو الاستخدام والصيانة، أو إصلاح سماعاتك والملحقات. اتصل باختصاصي العناية بالسمع أو ممثل جهة التصنيع. يمكن العثور على معلومات إضافية في ورقة مواصفاتمنتجك.

### تغيير البطاريات



### تشغيل / إيقاف



### حجم البطارية



### التخزين من انخفاض مستوى طاقة البطارية



### الزر متعدد الوظائف



# جدول المحتويات

---

2 .....	1. لمحـة سريعة عن سماعـاتك .....
4 .....	2. تشغـيل سماعـاتك وإيقـاف تشغـيلها .....
5 .....	3. كـيفـية تركـيب السماعـات على الأذنـين .....
6 .....	4. تعليمـات التشغـيل .....
9 .....	معلومات خاصة بالبطاريات .....
12 .....	اقرـان الهاتف المـحمول بالسماعـات .....
14 .....	المـكـالمـات الـهـاتـفـية عـبـرـ الـهـاتـفـ المـحـمـول .....
15 .....	استـخدـامـ هـاتـفـ المـحـمـولـ معـ السماعـات .....
18 .....	TV Connector .....
19 .....	إـغـاءـ طـنـينـ الأـذـن .....
20 .....	وضعـ الطـيـران .....
22 .....	5. الـاعـتـنـاءـ بـالـسـمـاعـات .....
27 .....	6. المـلـحقـات .....
29 .....	الأـجـهـزـةـ السـمـعـيـةـ المسـاعـدة .....
30 .....	7. دـلـيـلـ اـسـتـكـشـافـ الأـعـطـالـ وـاـصـلـاحـها .....
35 .....	8. مـلـوـمـاتـ السـلـامـةـ الـمـهـمـة .....
51 .....	إـغـاءـ طـنـينـ الأـذـن .....
53 .....	9. ظـرـوفـ التـشـغـيلـ وـالـنـقلـ وـالـتـخـزين .....
54 .....	10. مـلـوـمـاتـ وـشـرـحـ الرـمـوز .....
58 .....	11. مـلـوـمـاتـ الـامـتـثال .....

## سماعات beat ST RT675 UP خلف الأذن



## 1. لمحة سريعة عن سمعاءاتك

- 1 خطاف الأذن - يتم تركيب قالب الأذن المصنوع خصيصاً لك في السمعاءات باستخدام خطاف الأذن.
- 2 الميكروفون - يدخل الصوت إلى السمعاءات من خلال الميكروفونات.
- 3 الزر متعدد الوظائف - يعمل على التنقل بين البرامج السمعية أو تغيير مستوى شدة الصوت، وقبول مكالمات الهاتف الصوتية أو رفضها اعتماداً على التهيئة المخصصة لديك.
- 4 باب البطارية (التشغيل وإيقاف التشغيل) - أغلق الباب لتشغيل سمعاءاتك، وافتح الباب كلياً لإيقاف تشغيل سمعاءتك أو لتغيير البطارية.
- 5 الأنابيب - جزء من قالب الأذن الذي يتم إرفاقه بخطاف الأذن.
- 6 قالب الأذن - يتيح مرور الصوت من السمعاءات إلى الأذن ويثبت السمعاءات في مكانها.

## 2. تشغيل سماعاتك وإيقاف تشغيلها

يقوم باب البطارية بدور مفتاح التشغيل وإيقاف التشغيل.

1. التشغيل: لإغلاق باب البطارية تماماً.

① ملحوظة: قد تنتظر 5 ثوان قبل أن يتم تشغيل السماعة كخاصية لتأخير التشغيل لمتاز بها السماعة. قد يقوم مزود الرعاية الصحية السماعية الخاص بك ببطالة فترة التأخير عند بدء التشغيل إذا كان ذلك ضروريًا.

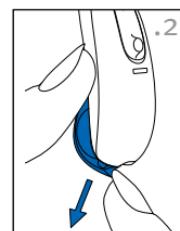
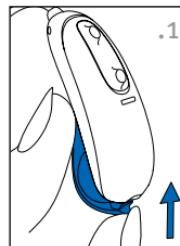
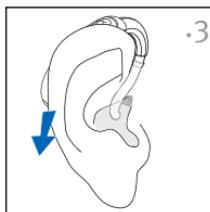
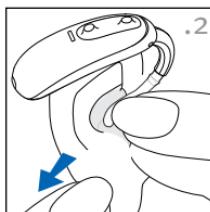
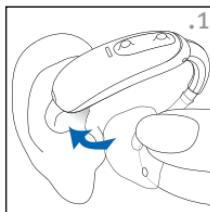
2. إيقاف التشغيل: لفتح باب البطارية جزئياً.

3. الفتح: افتح باب البطارية تماماً للوصول إلى البطارية واستبدلها بآخر جديدة.

① ملحوظة: عند تشغيل السماعة وإيقاف تشغيلها أثناء وجودها في الأذن، امسك الجهاز من أسفل ومن أعلى بإصبعي السبابية والإبهام. استخدم إصبع الإبهام لفتح باب البطاريّة وإغلاقه.

## 3. كيفية تركيب السماعات على الأذنين

تكون السماعات مرّمزة لونياً باستخدام علامة على الجانب الخارجي السماعة: أحمر = أذن يمنى؛ أزرق = أذن يسرى.



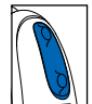
## 4. تعليمات التشغيل

تتأي السمعاء مزودة بزر متعدد الوظائف يتيح لك ضبط المزيد من إعداداتها. كما يمكنك أيضاً استخدام الزر متعدد الوظائف لقبول مكالمات الهاتف المحمول المقترن أو رفضها. يمكنك أيضاً استخدام ملحق Remote Control الاختياري أو تطبيق stream remote للتحكم في السمعاء.

- ① توضح تلك التعليمات إعدادات الزر متعدد الوظائف الافتراضية. قد يغير أخصائى رعاية السمع وظيفة الأزرار. راجع أخصائى رعاية السمع للحصول على مزيد من المعلومات.

### الزر متعدد الوظائف

يمكن استخدام الزر متعدد الوظائف الموجود في السمعاء للتحكم في مستوى الصوت وكذلك للتحكم في البرامج.



### □ التحكم في البرامج

ستنتقل إلى برنامج السمعاء التالي في كل مرة تضغط فيها على الجزء العلوي من الزر الموجود في أي سمعة لمدة أطول من ثالثتين. ستنطلق صافرة (نفخة تحذيرية) من السمعاء للإشارة إلى البرنامج الذي تستخدمه الآن.

إعداد البرامج	الصافرات (النغمات التحذيرية)
البرنامج الأول (مثال: البرنامج التلفاني)	صافرة (نفخة تحذيرية) واحدة
البرنامج الثاني (مثال: الكلام وسط ضجيج)	صافرتان (نغمتان تحذيريتان)
البرنامج الثالث (مثال: الهاتف)	3 صافرات
البرنامج الرابع (مثال: برنامج الموسيقى)	4 صافرات (نغمات تحذيرية)

يرجى الاطلاع على الجزء الأمامي من هذا الكتيب للحصول على قائمة بالبرامج المخصصة لك.

## معلومات خاصة بالبطاريات

### التحذير من انخفاض مستوى طاقة البطارية

تشير صافرتان (نغمتان تحذيريتان) طويلتان إلى حالة انخفاض مستوى الطاقة البطارية السماعة. بعد صدور التحذير من انخفاض مستوى طاقة البطارية، قد لا تكون الأصوات واضحة كالعادة. وهذا أمر طبيعي ويمكن حل هذه المشكلة بتغيير البطاريات.

إذا لم تكن قادراً على سماع التحذير من انخفاض مستوى طاقة البطارية، يمكن للأصوات المسموعات تغيير مستوى الصوت أو ارتفاعه. ويمكن إيقاف هذا التحذير تماماً إذا كنت تقضي بذلك.

① يتم تصميم السماعات بحيث تصدر منها صافرة (نغمة) التحذير من انخفاض كفاءة البطارية كل 30 دقيقة حتى تقوم باستبدال البطاريات، ولكن ذلك يتوقف على حالة البطارية، فقد ينضب شحنها قبل انطلاق التحذير من انخفاض كفائتها. ومن ثم، يوصى بأن يتم استبدال البطاريات بمجرد سماع صافرة (نغمة) التحذير من انخفاض كفائتها.

### □ التحكم في مستوى الصوت

لضبط مستوى شدة صوت البيئة الخاصة بك:

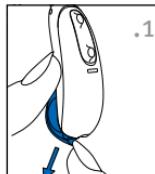
- اضغط على الجزء العلوي من الزر الموجود في السماعة لزيادة مستوى الصوت،
- واضغط على الجزء السفلي من الزر الموجود في السماعة لخفض مستوى الصوت.

ستصدر صافرة (نغمة تحذيرية) من السماعات عندما تقوم بتغيير مستوى الصوت بها.

ضبط مستوى الصوت	الصافرات (النغمات التحذيرية)
مستوى الصوت المقترن	صافرة (نغمة تحذيرية) واحدة
رفع مستوى الصوت	صافرة (نغمة تحذيرية) قصيرة
خفض مستوى الصوت	صافرة (نغمة تحذيرية) قصيرة
الحد الأقصى لمستوى الصوت	صافرتان (نغمتان تحذيريتان)
الحد الأدنى لمستوى الصوت	صافرتان (نغمتان تحذيريتان)

## استبدال البطارية بواحدة جديدة

- قم بدفع باب البطارية للخارج برفق باستخدام ظفر إصبعك.



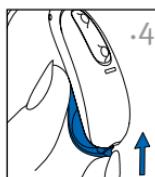
- أمسك البطارية بإصبعي الإبهام والسبابة وقم بنزعها.



- انزل بطارية جديدة في حجيرة البطارية بحيث تكون علامة الزائد (+) الموجودة على البطارية في ذات اتجاه علامة الزائد (+) الموجودة على جانب باب البطارية. سيضمن ذلك أن يتم إغلاق باب البطارية بشكل صحيح.



- ملحوظة: لن يتم تشغيل السمعاء إذا تم تركيب البطارية بشكل غير صحيح.



- أغلق باب البطارية.

## الاعتناء بالبطاريات

- تخلص دائمًا من البطاريات بطريقة آمنة وغير ضارة بالبيئة.
- لإطالة عمر البطارية، تذكر أن تقوم بابيقاف تشغيل السماعات لديك عندما لا تكون قيد الاستخدام، لاسيما عند النوم.
- وقم بـزالة البطاريات وإبقاء باب البطارية مفتوحًا عند عدم ارتداء السماعات، لاسيما عند النوم. سيتيح ذلك تبخر الرطوبة الداخلية.

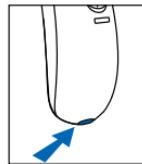
## اقتران الهاتف المحمول بالسماعات

التوسيط بالهاتف المحمول الخاص بك  
بعد أن يتم إقران السمعاء بالهاتف، تتصفح بشكل تلقائي مرة أخرى مع الهاتف عندما يتم تشغيل الهاتف والسماعات وعندما تتوارد السمعاء في نطاق اكتشاف الهاتف. يمكن أن يستغرق ذلك ما يصل إلى 30 ثانية.

- ① يتم الحفاظ على استمرارية الاتصال طالما استمر تشغيل الهاتف وجوده في نطاق الاكتشاف والبالغ ما يصل إلى 10 أمتار (30 قدمًا).

لتبديل المكالمة بين سماعتك وسماعة الهاتف المحمول الخاص بك، حدد مصدر الصوت الذي ترغب في استخدامه من الهاتف. إذا لم تكن متأكداً من كيفية فعل ذلك، فراجع دليل التعليمات الذي جاء مع الهاتف المحمول.

1. انقل إلى قائمة الإعدادات في هاتفك للتحقق من تشغيل خاصية **Bluetooth®** وللحث عن الأجهزة التي تم تعيين تقنية **Bluetooth** بها.



2. قم بتشغيل السمعاء الخاصة بك من خلال إغلاق باب البطارية. تبقي السمعاء الخاصة بك في وضع الإقران لمدة 3 دقائق.

3. يعرض الهاتف قائمة بالأجهزة الموجودة والتي تم تفعيل تقنية **Bluetooth** بها. اختر السمعاء من القائمة لإقران كلا السمعتين معاً في نفس الوقت. سوف تسمع نعمة بعد أن يتم إقران هاتفك بنجاح مع السمعاء.

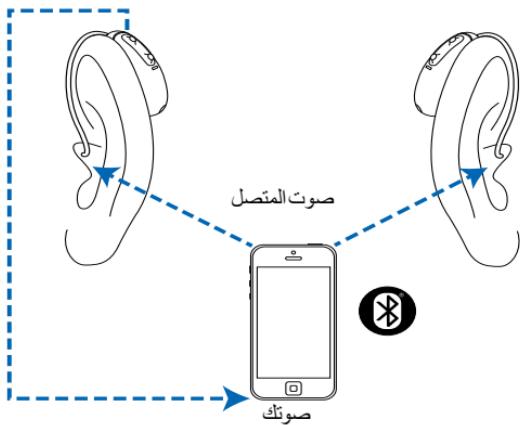
- ① يلزم تنفيذ إجراء الإقران مرة واحدة فقط مع كل هاتف تم تفعيل تقنية **Bluetooth** به.

① ارجع إلى دليل مستخدم الهاتف الخاص بك للتعرف على تعليمات إقران جهاز يستخدم **Bluetooth** مع هاتفك.

## المكالمات الهاتفية عبر الهاتف المحمول

تسمح السماعات الخاصة بك بالاتصال المباشر مع الهاتف التي تم تفعيل تقنية **Bluetooth** بها. عند الاتصال بهاتف والاتصال به، ستسمع صوت المتصل مباشرةً عبر السماعات. وتلقط السماعات صوتك عبر الميكروفونات الموجودة بها. يمكن توصيل جهازي **Bluetooth** نشطين مثل الهاتف بالسماعات، مع دعم عمليات الاتصال الإضافية.

- لن تحتاج إلى حمل هاتفك المحمول بالقرب من فنك، حيث إن صوتك ينتقل من خلال السماعات إلى الهاتف المحمول.



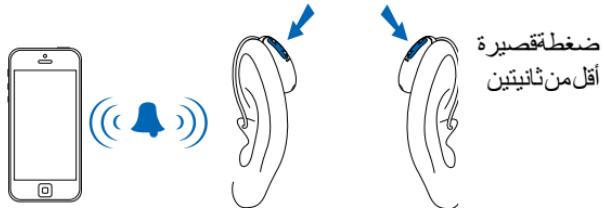
## استخدام هاتفك المحمول مع السماعات

### إجراء مكالمة هاتفية

قم بإجراء مكالمة عبر الهاتف المحمول المقترن الخاص بك بالطريقة المعتادة. سوف تسمع الصوت عبر السماعات. وتلقط السماعات صوتك عبر الميكروفونات الموجودة بها.

### قبول مكالمة عبر الهاتف المحمول

عند تلقي مكالمة، يمكنك سماع إشعار بورود مكالمة عبر السماعات. يمكن أن يتم قبول المكالمة الهاتفية عن طريق ضغطة قصيرة لمدة أقل من ثانيةين على أي من الجزء العلوي أو السفلي للزر الموجود في كل سماعتين. وبدلاً من ذلك، يمكنك قبول المكالمة الهاتفية على هاتفك كمعتد.

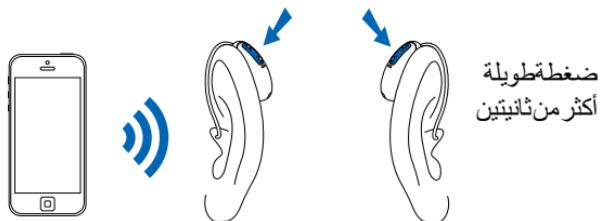


## إنهاء مكالمة هاتفية

قم بـ إنهاء المكالمة الهاتفية عن طريق الضغط باستمرار على الجزء العلوي أو السفلي للزر على أي من السماعات لأكثر من ثانيةين. وبدلًا من ذلك، يمكنك إنهاء المكالمة الهاتفية على هاتفك كالمعتاد.

## رفض مكالمة هاتفية

يمكن رفض مكالمة هاتفية واردة عن طريق الضغط باستمرار على الجزء العلوي أو السفلي من الزر على أي من السماعات لأكثر من ثانيةين. وبدلًا من ذلك، يمكنك رفض المكالمة من هاتفك كالمعتاد.

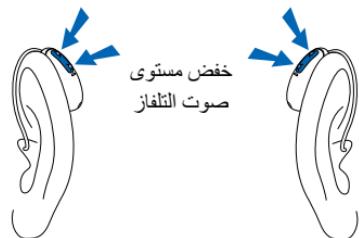


## TV Connector

ضبط توازن مستوى الصوت بين التلفاز والأصوات الموجودة في البيئة المحيطة بك أثناء الاستماع إلى صوت التلفاز عبر ملحق TV Connector.

- اضغط على الجزء العلوي من الزر الموجود في السماعة لزيادة مستوى أداة إلغاء طنين الأذن، السماعة لزيادة مستوى صوت التلفاز وتقليل مستوى الأصوات في البيئة المحيطة بك
- اضغط على الجزء السفلي من الزر الموجود في السماعة لتقليل مستوى أداة إلغاء طنين الأذن، السماعة لتنقليل مستوى صوت التلفاز وزيادة مستوى الأصوات في البيئة المحيطة بك

زيادة مستوى صوت التلفاز



## إلغاء طنين الأذن

إذا قام أحصائي رعليه السمع الذي تتعامل معه بتهيئة برنامج أداة إلغاء طنين الأذن، يمكنك ضبط مستوى أداة إلغاء طنين الأذن أثناء وجودك في برنامج أداة إلغاء طنين الأذن. لضبط مستوى الضجيج:

- اضغط على الجزء العلوي من الزر الموجود في السماعة لزيادة مستوى أداة إلغاء طنين الأذن، السماعة لتقليل مستوى أداة إلغاء طنين الأذن
- واضغط على الجزء السفلي من الزر الموجود في السماعة لتقليل مستوى أداة إلغاء طنين الأذن

تطبيق stream remote :

- اضغط على زر الميزات المتقدمة حيث يمكنك زيادة مستوى صوت أداة إلغاء الطنين أو خفضه ستصدر صافرة (نغمة تحذيرية) من السماعات عندما تقوم بتغيير مستوى الصوت بها.

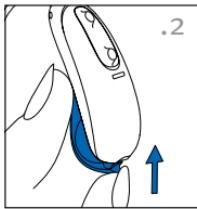
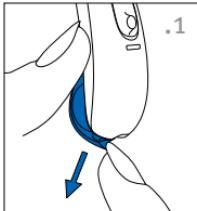
## وضع الطيران

تعمل السماعات في نطاق تردد 2.48 جيجا هرتز إلى 2.48 جيجا هرتز. أثناء الطيران، تفرض بعض خطوط الطيران أن يتم تحويل كل الأجهزة إلى وضع الطيران. ولن يؤدي الدخول في وضع الطيران إلى تعطيل وظائف السماعة الطبيعية، ولكنه يؤدي إلى تعطيل وظائف إمكانيات الاتصال عبر تقنية Bluetooth فقط.

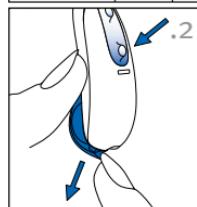
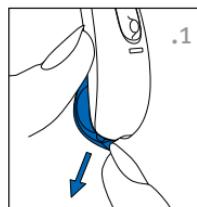
### الدخول في وضع الطيران

لتعطيل وظيفة Bluetooth اللاسلكية والدخول في وضع الطيران:

1. افتح باب البطارية.



2. اثناء إيقاف تشغيل السماعة، اضغط مع الاستمرار على زر الضغط السفلي الموجود فيها أثناء إغلاق باب البطارية، واستمر في الضغط على الزر لمدة 7 ثوانٍ.



## 5. الاعتناء بالسماعات

### حماية السمعاء

- قد يساعد الاستخدام المنتظم لجهاز إزالة الرطوبة، مثل مجموعة Clean Dry، في منع التآكل وإطالة عمر السماعات الخاصة بك. قم ب拔掉 البطاريات قبل استخدام جهاز إزالة الرطوبة.
- لا تسقط السماعات أرضاً أو تتصدم بها بالسطح الصلبة.
- تساهم الرعاية الدؤوبة والروتينية للسماعات في ضمان الأداء المتميز وإطالة عمر الخدمة. لضمان عمر خدمة طويل، توفر Sonova AG فترة خدمة لا تقل عن خمس سنوات بعد التخلص التدريجي من السماعة ذات الصلة.
- افتح أبواب البطارية عند عدم استخدام السماعات.
- احرص دائماً على عدم استخدام السماعات عند استخدام منتجات العناية بشعر الرأس، قد تتعرض السماعات للانسداد وتتوقف عن إداء وظيفتها بالشكل المناسب.
- لا تستخدم السماعات وأنت تغسل أو تستحم ولا تغمر هافي الماء.
- إذا تعرضت السماعات للماء، فلا تحاول تجفيفها في فرن أو في المايكروويف، ولا تقم بتعديل أي من مفاتيح التحكم. افتح أبواب البطارية فوراً، وقم ب拔掉 البطاريات واترك السماعات تجف بشكل طبيعي لمدة 24 ساعة.
- قم بحملية السماعات من التعرض للحرارة الزائدة (مجفف الشعر، أو صندوق القفازات بالسيارة، أو لوحة العدادات).
- احرص على عدم لف السلك أو الضغط عليه بقوة أثناء وجود السماعات في العلبة الخاصة بها.

## كيفية تنظيف السماعات

استخدم قطعة قماش ناعمة لتنظيف السماعات في نهاية كل يوم. سيعمل التنظيف المنتظم لمنافذ الميكروفون باستخدام فرشاة التنظيف المرفقة على ضمان الحفاظ على جودة صوت السماعات. وبإمكان أخصائي رعاية السمع أن يوضح هذا الأمر لك.

ضع السماعات الخاصة بك في علبتها أثناء الليل مع فتح أبواب البطارية لإتاحة تبخر الرطوبة.

① يعتبر صنع الأذن من الأمور الطبيعية والشائعة عند بني البشر. ويعتبر التأكيد من خلو السماعات من صنع الأذن إحدى الخطوات المهمة في النظام اليومي الروتيني لتنظيفها وصيانتها.

① لا تستخدم الكحول لتنظيف السماعات، أو قوالب الأذن، أو القبة على الإطلاق.

① لا تستخدم أدوات حادة لإزالة صنع الأذن. قد يتسبب إقحام أشياء حادة رفيعة في السماعات أو قوالب الأذن إلى إلحاق التلف البالغ بها.



## تنظيف قوالب الأذن

قم بتنظيف قوالب الأذن والجزء الخارجي من الخطاف بقطعة قماش مبللة في نهاية كل يوم. تجنب وصول أي مياه داخل السماعات.

① لا تستخدم الكحول لتنظيف قوالب الأذن.

في حالة انسداد قوالب الأذن، قم بتنظيف الفتحة وتسلیکها باستخدام أداة إزالة صنع الأذن أو أداة تنظيف الأنابيب.

إذا وصف لك الطبيب قطرات للأذن، فقم بتنظيف أي رطوبة قد تدخل إلى قوالب الأذن أو الأنابيب لمنع انسدادها.

## 6. الملحقات

### TV Connector

عبارة عن ملحق اختياري يرسل الصوت من التلفاز مباشرة إلى السماعات الخاصة بك. كما يمكن لـ TV Connector أيضًا أن ينقل الصوت من أنظمة الاستريو، وأجهزة الكمبيوتر، وغير هامن المصادر الصوتية.

### Remote Control

ملحق اختياري يمكن استخدامه للتحكم في مستوى الصوت وتغيير برامج السماعة.

### PartnerMic

ملحق اختياري يمكن استخدامه لبث صوت المتحدث لاسلكيًّا للسماعات الخاصة بك

### RogerDirect™

توافق السماعات الخاصة بك مع ملحقات Roger. يمكن استخدام ملحقات Roger لنقل صوت أو مصدر صوت لاسلكيًّا إلى السماعات

إذا احتاجت قوالب الأذن إلى المزيد من التنظيف:

1. افصل الأنابيب البلاستيكية من خطاف السماعة عن طريق الإمساك بالسماعة بيدٍ واحدة وسحب الأنابيب بعيدة عن الخطاف برفق.
2. اغسل فقط قوالب الأذن والأنابيب بماء دافئ مع محلول خفيف.
3. اشطفها بالماء البارد واتركها تجف طوال الليل.
4. تأكد من جفاف أنابيب قوالب الأذن بالكامل. أعد توصيلها بالخطاف الموجود على السماعة لديك عن طريق تحريك الأنابيب للخلف على خطاف الأذن. قد تساعد نافخة السماعة في إزالة الرطوبة/الأوساخ من الأنابيب. راجع أخصائي الرعاية الصحية السمعية للحصول على مزيد من المعلومات.

## الأجهزة السمعية المساعدة

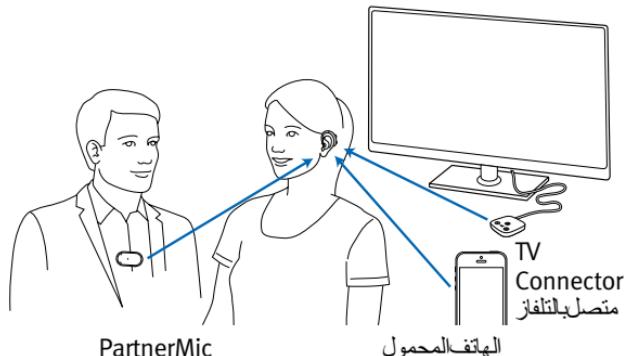
### الاستماع في الأماكن العامة

تلقط ملفات التليكويل الطاقة الكهروMagnetoacoustic تحولها إلى صوت.  
قد يساعدك خيار ملفات التليكويل الموجود في السماعات على تحسين  
القدرة على السمع في الأماكن العامة المتوفّر بها أجهزة  
سمعية مساعدة متوفّقة مع ملفات التليكويل مثل نظام  
الاستماع الدائري المغلق.



عندما ترى هذا الرمز، يشير ذلك إلى وجود نظام الحلقات السمعية  
وإنه متوفّقًا مع سماعاتك. يرجى الاتصال بأخصائي رعاية السمع  
الذي تتعامل معه لمعرفة المزيد من المعلومات حول أنظمة الحلقات  
السمعية.

نظرة عامة على إمكانية الاتصال  
يعرض الرسم التوضيحي الموجود أدناه خيارات إمكانية الاتصال  
المتاحة للسماعات الخاصة بك.



يرجى مراجعة دليل المستخدم الذي جاء مع الملحق الخاص بك  
لمعرفة المزيد من المعلومات. يرجى الاتصال بأخصائي رعاية  
السمع الذي تتعامل معه للحصول على TV Connector، أو  
. Roger، PartnerMic، Remote Control، أو ملحقات

## 7. دليل استكشاف الأعطال وإصلاحها

الحل المحتمل	السبب
المشكلة: عدم ارتفاع الصوت بالدرجة الكافية	المشكلة: عدم ارتفاع الصوت بالدرجة الكافية
قبرفع مستوى الصوت؛ استشر أخصائي رعاية السمع إذا استمرت مشكلة	انخفاض مستوى الصوت
استبدل البطارية	انخفاض مستوى شحن البطارية
انظر "3، كيفية تركيب السماعات على الآذنين". أعد إدخال هذه العناصر بعناية	قولب الأنف مثبتة بشكل غير صحيح
استشر أخصائي رعاية السمع الذي تتعامل معه	تغير في القدرة على السمع
قم بتنظيف قولب الأنف. راجع "تنظيف السماعات". استشر أخصائي رعاية السمع الذي تتعامل معه	قولب الأنف مغلقة بصمة الأنف
استشر أخصائي رعاية السمع الذي تتعامل معه	أنسداد غطاء الميكروفون

الحل المحتمل	السبب
لم يتم تشغيل السماعات	المشكلة: انعدام الصوت
استبدل البطارية	انخفض / نفاد مستوى شحن البطارية
استثمر أطراف توصيل البطارية	ضعف أطراف توصيل البطارية
أدخل البطارية بحيث يتجه الجانب الذي عليه علامة الزائد (+) إلى أعلى	انقلاب البطارية رأساً على عقب
قم بتنظيف قولب الأنف. راجع "تنظيف ذات قوة التكبير العالية مغلقة بسبب صنع الأنف"	قولب الأنف / الأنابيب الرفيعة
استشر أخصائي رعاية السمع الذي تتعامل معه	استشر أخصائي رعاية السمع الذي تتعامل معه

الحل المحتمل	السبب
استشارة أخصائي رعاية السمع الذي تتعامل معه	المشكلة: تشوه الصوت وعدم وضوحه
تركيب قوالب الأذن بشكل غير دقيق	تركيب قوالب الأذن بشكل غير دقيق
قم بتنظيف قوالب الأذن. راجع "تنظيف السماعات". استشارة أخصائي رعاية السمع الذي تتعامل معه	قوالب الأذن مغلقة بصمت الأذن
انخفاض مستوى شحن البطارية	انخفاض مستوى شحن البطارية
استشارة أخصائي رعاية السمع الذي تتعامل معه	انسداد غطاء الميكروفون
استشارة أخصائي رعاية السمع الذي تتعامل معه	المشكلة: خروج قوالب الأذن خارج الأذن
تركيب قوالب الأذن بشكل غير دقيق	تركيب قوالب الأذن بشكل غير دقيق
انظر "3. كيفية تركيب السماعات على الأذنين". أعد إدخال هذه العناصر بعناية	قوالب الأذن مثبتة بشكل غير صحيح

الحل المحتمل	السبب
استبدل البطارية	المشكلة: الصوت المقاطع
استشارة أخصائي رعاية السمع الذي تتعامل معه	انخفاض مستوى شحن البطارية
استبدل البطارية	انساخ أطراف توصيل البطارية
استبدل البطارية	المشكلة: صافرتان (نعمتان تحذيريتان) طولitan
استبدل البطارية	انخفاض مستوى شحن البطارية
استبدل البطارية	المشكلة: صوت صغير
أبعد تلك اليد/ الملابس عن الأذن	قولاب الأذن مثبتة بشكل غير صحيح
من الأذن	انظر "3. كيفية تركيب السماعات على الأذنين". أعد إدخال هذه العناصر بعناية
استشارة أخصائي رعاية السمع الذي تتعامل معه	تركيب قوالب الأذن بشكل غير دقيق

## الحل المحتمل

**المشكلة:** ضعف الصوت عند استخدام الهاتف

لم يتم وضع الهاتف بالشكل المناسب  
للحصول على إشارة أوضح.

**تحتاج السماعة للضبط**  
استشر أخصائي رعاية السمع الذي  
يعمل معه

**المشكلة:** لا يمكن سماع صوت مكالمات الهاتف المحمول عبر السماعات

السماعات في وضع الطيران: افتح باب  
البطارية، ثم قم بإغلاقمرة أخرى

**السماعات غير مقترنة بالهاتف**  
(مرة أخرى)

اتصل بأخصائي رعاية السمع إذا واجهتك أي مشكلات لم تذكر في الدليل.

## 8. معلومات السلامة المهمة

يُرجى قراءة معلومات السلامة ذات الصلة ومعلوماتقيود الاستخدام على الصفحات التالية قبل استخدام السماعة.

### الاستخدام المقتصد

إن الاستخدام المعنى من السماعات هو تضخيم الصوت وإرساله إلى الأذن للتعریض عن ضعف حاسة السمع.

ميزة الطنين مخصصة لاستخدام الأشخاص الذين يعانون من طنين الأذن والذين يرغبون أيضًا في تضخيم الصوت. وتتوفر تخفيفاً إضافياً للضوضاء يمكن أن يساعد في تشتيت انتباه المستخدم عن طنين الأذن.

### دواعي الاستعمال

المؤشرات السريرية العامة لاستخدام المعينات السمعية وطنين الأذن هي:

- وجود ضعف في السمع
- أحادي أو ثنائي
- موصل أو حسي عصبي أو مختلط
- خفيف إلى عميق
- وجود طنين مزمن (ينطبق فقط على الأجهزة التي توفر ميزة الطنين).

## موقع الاستعمال

الموانع السريرية العامة لاستخدام السماعات وبرامج الطنين هي:

- فقدان السمع ليس ضمن النطاق المناسب للسماعة (أي الكبس، الاستجابة للت剌دات)

طنين الأذن الحاد

- التشوه في الأذن (مثل قناة الأذن المغلقة؛ عدم وجود صوان الأذن)

ضعف السمع العصبي (أمراض القوقة الرجعية مثل العصب السمعي الغائب / العصب السمعي غير قابل للحياة)

المعايير الأساسية لإحالة المريض للحصول على رأي طبي أو غيره من المتخصصين و/أو العلاج هي كما يلي:

- التشوه الخلقي أو الرضحي بشكل مرئي في الأذن؛ تاريخ مرضي بوجود ارتشاح نشط من الأذن خلال فترة 90 يوماً السابقة؛

تاريخ مرضي بفقدان السمع المفاجئ أو المترافق بسرعة في إحدى الأنفين أو كلاً منهما خلال 90 يوماً السابقة.

الدوار الحاد أو المز من؛

- فجوة قياس السمع بين الهواء والعظم تساوي 15 ديبسييل على الأقل عند 500 هرتز و 1000 هرتز و 2000 هرتز؛

- دليل مرئي على تراكم مادة شمعية كبيرة أو وجود جسم غريب في قناة الأذن؛

- الشعور بألم أو عدم راحة في الأذن؛

- مظاهر غير طبيعي لطبلة الأذن وقناة الأذن مثل:

- التهاب القناة السمعية الخارجية،

- طبلة الأذن المتقوية؛

- تشوهات أخرى يعتقد أخصائي الرعاية الصحية أنها ذات أهمية طبية

قد يقرر أخصائي الرعاية الصحية أن الإحالة ليست مناسبة أو ليست في مصلحة المريض عندما ينطبق ما يلي:

- عندما يكون هناك دليل كاف على أن الحالة قد تم التحقيق فيها بشكل كامل من قبل أخصائي طبي وتم تقديم أي علاج محتمل؛

- لم تسوء الحالة أو تتغير بشكل ملحوظ منذ الفحص وأو العلاج السابق.

إذا أعطى المريض قراره المستثير والمختص ب عدم قبول النصيحة  
بطبع رأي طبى، يجوز المرضى قدمًا في التوصية بانظمة السمع  
ال المناسبة مع مراعاة الاعتبارات التالية:

- لن يكون التوصية أي آثار سلبية على صحة المرضى أو  
رفاهيتهم العامة؛
- تؤكد السجلات أنه قد تم وضع جميع الاعتبارات  
الضرورية حول مصالح المريض المتنى  
قد وقع المريض على إخلاء مسؤولية لتأكيد عدم قبول إشعار الإحالة  
وأنه قرار مستثير إذا كان ذلك مطلوبًا قانونيًّا.

## فائدة سريرية: تحسين فهم الكلام

### الأثار الجانبية:

قد يتم علاج الآثار الجانبية الفسيولوجية للسماعات مثل طنين الأذن،  
والدوخة، وتراكم الشمع، والضغط الشديد، والتعرق أو الرطوبة،  
والبثور، والحكمة وأو الطفح الجلدي، والانسداد أو الامتناء، وتبعاتها  
مثل الصداع وأو ألم بالأنف أو تقليل أثرها من قبل أخصائي  
رعاية السمع الخاص بك. قد تعرض السماعات التقليدية المرضى  
لمستويات أعلى من التعرض للصوت، مما قد يؤدي إلى تحولات  
في العتبة في نطاق التردد المتأثر بالصدمات الصوتية.

### المريض المستهدفوون

المريض المستهدفوون هم الأشخاص الذين يعانون من ضعف سمع  
خفيف إلى شديد (18-60115 ISO) من عمر 36 شهراً. المرضى  
المستهدفوون لميزة برنامج طنين الأذن هم الأشخاص الذين تبلغ  
أعمارهم 18 عاماً.

### المستخدمون المستهدفوون:

الشخص الذي يعاني من ضعف السمع ويستخدم سماعة القائمون  
على رعيته. أخصائي رعاية السمع المسؤول عن ضبط السماعة.

- ① يجب استخدام السماعات (المترجمة بشكل خاص لكل حالة من حالات فقدان السمع) بواسطة الشخص المعنى فقط. ولا ينبغي استخدامها بواسطة أي شخص آخر، فقد تضر حاسة السمع.
- ① لن تساعدك السماعات على استرداد قدرتك الكاملة على السمع ولن تمنع أو تحسن الإعاقة السمعية الحادثة نتيجة حالات عضوية.
- ① ينبغي لا يتم استخدام السماعات إلا بحسب توجيهات الطبيب أو أخصائي رعاية السمع الذي يتعامل معه.
- ① إن استخدام السماعات ليس سوى جزء من إعادة التأهيل السمعي؛ وقد تكون هنالك الحاجة أيضاً للتدريب السمعي وتعليم القراءة الشففتين.
- ① قد لا تتحقق الفائدة الكاملة في معظم الحالات عند الاستخدام المقطوع للسماعات. استخدم السماعات دائمًا بمجرد أن تتعود عليها!

- ① يمكن حل رد الفعل، أو جودة الصوت الرديئة، أو الأصوات المرتفعة للغاية، أو الرقيقة للغاية، أو التركيب غير المناسب، أو المشكلات عند المضغ أو البلع أو تحسينها أثناء عملية الضبط الدقيق عند القيام بإجراء التركيب بواسطة أخصائي رعاية السمع.
- ① يجب الإبلاغ عن أي حادث خطير يقع فيما يتعلق بالجهاز لممثل الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة التي تقيم بها. يتم وصف الحادث الخطير بأنه أي حادث أدى، أو قد يؤدي، بشكل مباشر أو غير مباشر إلى أي مما يلي:
  - وفاة مريض أو مستخدم أو شخص آخر
  - التدهور الخطير المؤقت أو الدائم في الحالة الصحية للمريض أو المستخدم أو أي شخص آخر
  - أتهييد خطير للصحة العامة
 للإبلاغ عن عملية أو حدث غير متوقع، يرجى الاتصال بالشركة المصنعة أو ممثليها.

⚠ من المستبعد أن تتفاعل السماعات مع مسببات الحساسية. وعلى الرغم من ذلك، إذا عانيت من الحكة، أو الاحمرار، أو التقرح، أو الالتهاب، أو الإحساس بالحرقان في أذنك أو في المنطقة المحيطة بهما، فأخبر أخصائي رعاية السمع واتصل بالطبيب الذي تتعامل معه أو طبيب آخر.

⚠ اتصل بالطبيب على الفور عند بقاء أي جزء في القنوات السمعية بعد إزالة السماعة وإن كانت هذه الحالة مستبعدة.  
⚠ إن برامج السمع في وضع الميكروفون متعدد الاتجاهية تتطلب ضجيج الخلفية. يرجى العلم أن الضجيج أو الإشارات التحذيرية القادمة من الجهة الخلفية، على سبيل المثال من السيارات، يتم كتمها بشكل جزئي أو بشكل كلي.

⚠ إن هذه السماعة غير مخصصة للأطفال الأصغر من 36 شهراً. يجب أن يتم الإشراف على استخدام الأطفال والأشخاص الذين يعانون من قصور إدراكي لهذا الجهاز في جميع الأوقات لضمان سلامتهم. إن السماعة أجهزة صغيرة وتتضمن أجزاء صغيرة. لا تترك الأطفال أو الأشخاص الذين يعانون من قصور في الإدراك يرتدون هذه السماعة دون وجود إشراف عليهم. إذا تم ابتلاعها، فاستشر طبيباً أو اذهب إلى مستشفى على الفور حيث إن السماعة أو الأجزاء الخاصة بها يمكن أن تسبب اختناقًا!

⚠ تعمل السماعات ضمن نطاق تردد من 2.4 جيجا هرتز إلى 2.48 جيجا هرتز. عند ركوب الطائرات، يرجى التحقق من شركة الطيران لمعرفة ما إذا كان يجب تحويل الأجهزة لوضع الطيران.

⚠ لا يسمح بإجراء أي تغييرات أو تعديلات على السماعة لم يتم اعتمادها بشكل صريح من خلال Sonova AG. قد تؤدي هذه التغييرات إلى الإضرار بأذنك أو السماعة.

⚠ لا تستخدم السماعات ولمحتات الشحن في المناطق القابلة للانفجار (الملاجم أو في المناطق الصناعية التي تتخطى على خطر الانفجارات أو البيئات الغنية بالأكسجين أو المناطق التي يتم فيها التعامل مع مواد التخدير القابلة للاشتعال) أو حيث يحظر استخدام المعدات الإلكترونية.

⚠ بطاريات السماعات سامة إذا تم بلعها. احتفظ بهذه الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال والأشخاص ذوي القصور الإدراكي والحيوانات الأليفة. في حالة ابتلاع البطارية، يرجى استشارة الطبيب على الفور.

⚠ إذا شعرت بألم في أذنك أو خلفها أو إذا تعرضت للالتهابات أو إذا حدث تهييج في الجلد وتراكم سريع لسمع الأذن، يرجى مراجعة أخصائي رعاية السمع أو الطبيب.

⚠ يجب عدم استخدام معدات الاتصالات المحمولة التي تعمل بالتراثات اللاسلكية (والتي تشمل ملحقات مثل كابلات الهوائيات والهوائيات الخارجية) على مسافة أقل من 30 سم (12 بوصة) بالقرب من أي جزء من أجزاء السماعات، ويشمل ذلك الكابلات التي تحددها الشركة المصنعة. وإلا، قد ينتج عن ذلك الأمر انخفاض أداء هذا الجهاز.

⚠ يجب عدم تزويد السماعات بأنظمة حماية القباب / الشمع عند استخدامها من قبل العمالء الذين يعانون من طبلة الأذن المتنفسة أو فتوات الأذن الملتهبة أو تجاويف الأذن الوسطى المكسوفة بأي شكل آخر. في تلك الحالات، نوصي باستخدام سماعة أذن مخصصة. في حالة غير المحتملة لاحتمالية بقاء أي جزء من هذا المنتج في قناة الأذن، يوصى بشدة بمراجعة أخصائي طبى لإزالة ذلك الجزء بشكل آمن.

⚠ تجنب التأثيرات الحسية القوية على الأذن عند ارتداء سماعة تحتوي على سماعة أذن مخصصة. تم تصميم ثبات السماعات المخصصة للاستخدام العادي. قد يؤدي التأثير الحسي القوي على الأذن (أثناء ممارسة الرياضة على سبيل المثال) إلى كسر سماعة الأذن المخصصة. قد يؤدي ذلك إلى حدوث ثقب في قناة الأذن أو طبلة الأذن.

⚠ إن ما يلي لا ينطبق إلا على الأشخاص الذين لديهم أجهزة طبية مزروعة نشطة (أي أجهزة تنظيم ضربات القلب، وأجهزة إزالة الرجفان، وما إلى ذلك):

- احتفظ بالسماعة اللاسلكية على مسافة لائق عن 15 سم (6 بوصات) عن الجهاز المزروع النشط، إذا عانيت من حدوث أي تشوش، فلا تستخدم السماعات اللاسلكية واتصل بالشركة المصنعة للجهاز المزروع النشط. يرجى ملاحظة أن خطوط الكهرباء، وتفرعات الكهرباء الساكنة، وأجهزة الكشف عن المعادن في المطارات وما إلى ذلك يمكن أيضًا أن تسبب تشوشًا.
- احتفظ بالمغناطيسات على مسافة 15 سم (6 بوصات) على الأقل من الغرفة النشطة، إذا كنت تستخدم ملحاً لاسلكيًّا، فارجع إلى معلومات السلامة الواردة في دليل مستخدم الملحق.
- ⚠ يمكن أن يؤدي استخدام ملحقات ومحولات وكابلات غير تلك التي تحددها أو توفرها الشركة المصنعة إلى زيادة الانبعاثات الكهرومغناطيسية أو تقليل المناعة الكهرومغناطيسية لهذه المعدات وينتج عنها تشغيل الجهاز بطريقة غير سليمة.

## سلامة المنتج

- ① هذه السماعات مقاومة للمياه فقط ولكنها لا تستطيع منع نفاذ المياه بصورة كاملة. فهي مصممة لتحمل الأنشطة العادلة والposure الطارئ وليس الدائم للظروف القاسية. لا تغمر السماعات في المياه على الإطلاق. هذه السماعات غير مصممة بصفة خاصة لتحمل الغمر في المياه المدطولة وبطريقة مستمرة، أو ارتدائها أثناء القيام بأنشطة مثل السباحة أو الاستحمام. اخلع سماعاتك دومًا قبل تلك الأنشطة، حيث أن هذه السماعات تتضمن أجزاء إلكترونية حساسة.
- ② لا تغسل مدخلات الميكروفون أبداً. قد يؤدي القيام بذلك إلى فقدان ميزاته الصوتية الخاصة.
- ③ احم السماعة الخاصة بك من الحرارة (يجب الانتركها مطلقاً بجانب نافذة أو في السيارة). لا تستخدم الميكروفون أو غير ذلك من أجهزة التسخين لتجفيف السماعة على الإطلاق. اسأل أخصائي رعاية السمع حول طرق التجفيف المناسبة.
- ④ لا تُسقط السماعات على الأرض. إن إسقاطها على سطح صلب يمكن أن يسبب تلفاً للسماعات.
- ⑤ يجب الانتاجواز قدرة البطاريات المستخدمة في هذه السماعات 1.5 فولت. يرجى عدم استخدام بطاريات الفضة والزنك أو الليثيوم أيون (Li-ion) القابلة لإعادة الشحن لأنها قد تسبب ضرراً شديداً للسماعات الخاصة بك.

⚠ بعد تعرض سماعة الأذن المخصصة للضغط الميكانيكي أو الصدمات، يرجى التأكد من أنها سليمة قبل وضعها في الأذن.

⚠ يجب تجنب استخدام هذا الجهاز بالقرب من أي معدات أخرى أو تركيب الجهاز عليها لأن هذا الأمر قد يتسبب في تشغيل الجهاز بطريقة غير سليمة. في حال كان هذا الاستخدام ضرورياً، يجب حينها مراقبة هذا الجهاز والمعدات الأخرى للتأكد من عملها بطريقة طبيعية.

⚠ ينبغي توخي الحذر عند ارتداء السماعات عند زيادة الحد الأقصى لمستويات ضغط الصوت عن 132 ديسيبل. قد يتسبب ذلك في تلف القمايا السمعية لديك. تحدث إلى أخصائي رعاية السمع الذي تتعامل معه للتأكد من أن أقصى إخراج لسماعاتك يتاسب مع حالة فقدان السمعي الخاصة بك.

⚠ يعني غالبية مستخدمي السماعات من ضعف في السمع لا يُتوقع حدوث تدهور في السمع بسببه مع الاستخدام المنتظم للسماعات في المواقف اليومية. قد تكون مجموعة صغيرة فقط من مستخدمي السماعات الذين يعلنون من ضعف السمع معرضة لخطر تدهور السمع بعد فترة طويلة من الاستخدام.

① تستخدم السماعات أحدث المكونات لتوفير أفضل جودة صوتية ممكنة في جميع مواقف الاستماع. وعلى الرغم من ذلك، قد تتسبب أجهزة الاتصال مثل الهواتف المحمولة الرقمية في حدوث تشويش (صوت طنين) في السماعات. إذا صدر أي تشويش من هاتف محمول يستخدم بالقرب منه، يمكنك تقليل هذا التشويش من خلال عدة طرق. قم بتحويل السماعات إلى برنامج آخر، أو انحرأسك في اتجاه مختلف، أو حدد مكان وجود الهاتف المحمول وابعد عنده.

② تم تصنيف السماعات على أنها من فئة IP68. يعني هذا أنها مقاومة للماء والغبار ومصممة لتحمل مواقف الحياة اليومية. يمكن ارتداؤها تحت المطر ولكن ينبغي عدم غمرها بالكامل في الماء أو استخدامها عند الاستحمام أو السباحة أو الأنشطة المائية الأخرى. ينبغي عدم تعریض هذه السماعات أبداً للماء المضاف إليه الكلور أو الصابون أو الماء المالح أو السوائل الأخرى التي تحتوي على محتوى كيميائي.

① أخرج البطارية من السماعات في حال عدم استخدامها لفترة زمنية طويلة.

② استخدم دائمًا بطاريات جديدة لسماعاتك. في حالة حدوث تسريب في البطارية، استبدلها على الفور بأخرى جديدة لتجنب أي تهيج للجلد. يمكنك إعادة البطاريات المستعملة إلى أخصائى رعاية السمع الخاص بك.

③ قد يؤدي الفحص الطبي أو فحص الأسنان الخاص بما في ذلك الإشعاع الموضح أدناه إلى التأثير سلباً على العمل الصحيح للسماعات. أخلعها وأبقها خارج غرفة / منطقة الفحص قبل الخروع له:

- فحص طبي أو فحص أسنان بالأشعة السينية (الفحص بالتصوير المقطعي المحوسب "CT" أيضًا).
- الفحوص الطبية بواسطة التصوير بالرنين المغناطيسي (MRI) / التصوير بالرنين المغناطيسي النووي (NMRI)، الذي يولّد مجالات مغناطيسية. لا يلزم خلع السماعات عند المرور عبر بوابات الأمانة (في المطارات وما إلى ذلك). في حالة استخدام الأشعة السينية بأي حال من الأحوال، فإنها تكون بجرائم ضئيلة للغاية، ولن تؤثر على السماعات.

## تصنيف توافق الهاتف المحمول

أبلغ بعض مستخدمي السماعات عن وجود صوت طنين في السماعات الخاصة بهم عند استخدام الهاتف المحمولة، مما يشير إلى أن الهاتف المحمول والسماعات قد يكونا غير متوفقين معًا. وفقًا لمعايير

ANSI C63.19 (ANSI C63.19-2011) الخاص بطرق المعهد الوطني الأمريكي للمعايير الخاصة بقياس التوافق بين أجهزة التواصل اللاسلكية والسماعات)، فإنه يمكن توقع مدى توافق سماعة معينة مع هاتف محمول معين من خلال إضافة تصنيف درجة مناعة السماعة إلى تصنيف انبثاثات الهاتف المحمول. على سبيل المثال، إذا كان مجموع تصنيف السماعات الذي يبلغ 4 (M4) وتصنيف الهاتف الذي يبلغ 3 (M3)، فإن تصنيفهما المجمع بقيمة 7. أي تصنيف مجمع يساوي 5 على الأقل يوفر "استخدامًا عاديًا"؛ في حين أن التصنيف المجمع البالغ 6 أو أكثر يشير إلى تحقيق "أداء ممتاز".

درجة مناعة هذه السماعات هو M4 على الأقل، يستند كل ما يرد عن قياسات أداء الأجهزة والفنان وتصنيفات النظام الخاصة بها إلى أفضل المعلومات المتوفرة، وعلى الرغم من هذا فلا يمكن ضمان إرضاء جميع المستخدمين.

① قد يختلف أداء السماعات الفردية مع الهاتف المحمولة الشخصية. لذا يُرجى تجربتها مع هاتفك المحمول، أو في حال كنت تتوسي شراء هاتفًا جديداً، يُرجى التأكد من تجربتها مع السماعات الخاصة بك قبل الشراء.

## إلغاء طنين الأذن

تستخدم أداة إلغاء طنين الأذن ضجيجًا واسع النطاق لتخفيض طنين الأذن مؤقتًا.

### تحفيزات إلغاء طنين الأذن

- ▲ أداة إلغاء طنين الأذن عبارة عن مولد صوت واسع النطاق. وهي توفر سبل مُعالجة تحسين الصوت التي يمكن استخدامها كجزء من برنامج إدارة الطنين الشخصي للمساعدة في الحد من الطنين.
- ▲ يعد المبدأ الأساسي لتحسين الصوت هو توفير تحفيز الضجيج التكميلي الذي يمكن أن يساعد في تنشيط إصغائك لطنين أذنك وتجنب ردود الفعل السلبية. يُعد تحسين الصوت، مقرورًا بالاستشارة التعليمية، منهاجًا للتحكم بالطنين.
- ▲ يتعين تحديد ملاعنة السماعات ذات الحث الهوائي المزودة بأداة إلغاء طنين الأذن من قبل أخصائي رعاية سمع على دراية بتشخيص طنين الأذن وعلاجه.
- ▲ إذا عانيت من أي آثار جانبية أثناء استخدام أداة إلغاء طنين الأذن، مثل الصداع أو الغثيان أو الدوخة أو خفقان القلب أو إذا عانيت من انخفاض في وظيفة السمع مثل عدم القدرة على تحمل علو الصوت أو تفاقم طنين الأذن أو عدم وضوح الكلام، ينبغي عليك التوقف عن استخدام الجهاز والتواصل الرعاية الطبية.

## 9. ظروف التشغيل والنقل والتخزين

تم تصميم هذا المنتج بحيث يعمل دون مشكلات أو قيود إذا ما أُستخدم على النحو المنشود، مالم يُذكر خلاف ذلك في آلة المستخدم هذه.

يرجى التأكيد من استخدام السماعات وشحنها ونقلها وتخزينها وفقاً للشروط التالية:

التخزين	النقل	الاستخدام	درجة الحرارة
+60 درجة مئوية إلى +20 درجة مئوية	+60 درجة مئوية إلى +20 درجة مئوية	+40 درجة مئوية إلى +5 درجة مئوية	درجة الحرارة
(من 4 درجات فهرنهايت إلى 140 درجة فهرنهايت)	(من 4 درجات فهرنهايت إلى 140 درجة فهرنهايت)	(41 درجة فهرنهايت إلى 104 درجة فهرنهايت)	
%70 إلى 0% (دون تكثيف)	%90 إلى 0% (دون تكثيف)	%85 إلى 30% (دون تكثيف)	الرطوبة
500 هكتو باسكال إلى 1060 هكتو باسكال	500 هكتو باسكال إلى 1060 هكتو باسكال	500 هكتو باسكال إلى 1060 هكتو باسكال	الضغط الجوي

▲ يمكن ضبط مستوى صوت أداة إلغاء طنين الأذن على مستوى يمكن أن يؤدي إلى تلف دائم بالسمع عند الاستخدام لفترة زمنية طويلة. إذا توجب ضبط أداة إلغاء طنين الأذن على مثل هذا المستوى في سعادتك، فإن أخصائي رعاية السمع الذي تعامل معه سينصحك بأقصى مدة يجب عليك استخدام أداة إلغاء طنين الأذن فيها كل يوم. يجب ألا يتم استخدام إلغاء طنين الأذن على مستويات غير مريةحة.

### معلومات مهمة

① تولد أداة إلغاء طنين الأذن أصواتاً تُستخدم كجزء من البرنامج المخصص لك للتحكم في طنين الأذن مؤقتاً لخفيف طنين الأذن. ويجب استخدامها دائمًا على النحو الذي يحدده أخصائي رعاية السمع الذي يكون على دراية بتشخيص طنين الأذن وعلاجه.

② تتطلب الممارسات الصحية السليمة أن يخضع الشخص الذي يستكمل من طنين الأذن لتقدير طبي من قبل طبيب أذن مُرخص قبل استخدام مولد الصوت. والغرض من هذا التقدير هو ضمان تحديد وعلاج الحالات طبياً قبل استخدام مولد الصوت.

③ إن أداة إلغاء طنين الأذن مخصوص للبالغين الذين تبلغ أعمارهم 18 عاماً أو أكثر الذين يعانون من فقدان حاسة السمع ومن طنين الأذن على حِدْسَاء.

## 10. معلومات وشرح الرموز

يشير هذا الرمز إلى أنه من الضروري على المستخدم قراءة المعلومات ذات الصلة الواردة في دليل المستخدم هذا وأخذها بعين الاعتبار.



يشير هذا الرمز إلى ضرورة أن يولي المستخدم اهتماماً ببيانات التحذير ذات الصلة في دليل المستخدم هذا.



معلومات مهمة حول مناولة المنتج وسلامته.



رمز حقوق الطبع والنشر



يهدف الرمز المتمثل في متنبوق القامة الذي عليه علامة خطأ إلى تبيهك بأنه لا يجوز إلقاء هذا الجهاز وكذلك الشواحن في النفايات المنزلية العادي. يرجى التخلص من الأجهزة القديمة أو غير المستخدمة في الواقع المخصصة للخلاص من النفايات الإلكترونية، أو إعطاء الجهاز إلى أخصائي رعاية السمع ليتخلص منه بمعرفه، ويعمل التخلص الملامن على حماية البيئة والصحة.



علامة وشعارات الكلمة® Bluetooth هي علامات تجارية مملوكة لشركة Bluetooth SIG, Inc. بموجب ترخيص. تعود ملكية العلامات التجارية والأسماء التجارية الأخرى لآمالكيها المعنين.



تصنيف IP = تصنيف الحماية من الدخول. يشير تصنيف IP68 إلى أن السماuga مقاومة للماء والغبار. تحملت الغمر المستمر في متر من الماء لمدة 60 دقيقة و 8 ساعات في غرفة غبار وفقاً للمعيار IEC60529



مع وجود الرمز CE، توكل شركة Sonova AG على أن هذا المنتج، بما في ذلك الملحقات، يلبي متطلبات توجيهات الأجهزة الطبية MDR 2017/745/2014/53/EU. وتحوي توجيهات المعدات اللاسلكية.



وتوافق الأرقام التي تتطلب الرمز CE مع كود المؤسسات المعتمدة التي تمت استشارة تخصص التوجيهات المذكورة أعلاه.

هذا الرمز يشير إلى أن المنتجات المبينة في تعليمات المستخدم هذه تتقد بالمتطلبات الخاصة بالجزء المطبق الخاص بـ Type BF من EN 60601-1.



تم تحديد سطح السمعاء كجزء ملائم للجسم من النوع B.



يشير إلى جهة تصنيع الأجهزة الطبية، على النحو المحدد في لائحة الأجهزة الطبية (الاتحاد الأوروبي) 2017/745.



يشير إلى ممثل الشركة المعتمد في المجموعة الأوروبية EC REP هو أيضاً المستورد إلى الاتحاد الأوروبي.



يشير هذا الرمز إلى أنه من الضروري على المستخدم قراءة المعلومات ذات الصلة الواردة في أدلة المستخدم هذه وأخذها بعين الاعتبار.



يشير إلى أن الجهاز عبارة عن جهاز طبي.



يشير إلى رقم الكatalog الذي عينته الشركة المصنعة حتى يمكن التعرف على الجهاز



تاريخ التصنيع



الرقم التسلسلي



حدود درجة الحرارة للنقل والتخزين



حدود الرطوبة للنقل والتخزين



حدود الضغط الجوي للنقل والتخزين



حافظ على جفاف الجهاز



يشير هذا الرمز إلى التداخل الكهرومغناطيسي من الجهاز يخضع للحدود المعتمدة من قبل لجنة الاتصالات الفيدرالية الأمريكية.



الرموز المطبقة على مصدر إمداد الطاقة الأوروبي فقط



مصدر إمداد الطاقة المزود بعزل مزدوج



الجهاز مصمم للاستخدام في الأماكن المغلقة فقط.



محول العزل للسلامة، دليل قصر الدائرة

الرموز المطبقة على مصدر إمداد الطاقة الأوروبي فقط	الجهاز مصمم للاستخدام في الأماكن المغلقة فقط.
مصدر إمداد الطاقة المزود بعزل مزدوج	محول العزل للسلامة، دليل قصر الدائرة

الجهاز مصمم للاستخدام في الأماكن المغلقة فقط.	حدود درجة الحرارة للنقل والتخزين
محول العزل للسلامة، دليل قصر الدائرة	حدود الرطوبة للنقل والتخزين
	حدود الضغط الجوي للنقل والتخزين
	حافظ على جفاف الجهاز

حدود الرطوبة للنقل والتخزين	حافظ على جفاف الجهاز

حدود الضغط الجوي للنقل والتخزين	يشير هذا الرمز إلى التداخل الكهرومغناطيسي من الجهاز يخضع للحدود المعتمدة من قبل لجنة الاتصالات الفيدرالية الأمريكية.

حافظ على جفاف الجهاز	يشير هذا الرمز إلى التداخل الكهرومغناطيسي من الجهاز يخضع للحدود المعتمدة من قبل لجنة الاتصالات الفيدرالية الأمريكية.


## 11. معلومات الامتثال

### إعلان التوافق

تقر Sonova AG بموجب هذا الكتيب أن هذا المنتج يلبي متطلبات التوجيه الخاص بالأجهزة الطبية رقم 745/2017 MDR كما يلتزم بتوجيه المعدات الأسلكية رقم 53/2014/EU. يمكن الحصول على النص الكامل لإعلان التوافق في الاتحاد الأوروبي من الشركة المصنعة عبر الموقع الإلكتروني التالي:

<https://www.hansaton.de/en/declarations-of-conformity>

### أستراليا / نيوزيلندا:

للإشارة إلى امتثال الجهاز مع الترتيبات التنظيمية السارية الصادرة عن إدارة الطيف اللاسلكي (RSM) وهيئة الاتصالات والإعلام الأسترالية (ACMA) فيما يتعلق بالاستخدام القائم في نيوزيلندا وأستراليا. ملصق الامتثال R-NZ-X حاصل على المنتجات اللاسلكية التي يتم توفيرها في الأسواق في نيوزيلندا بموجب مستوى التوافق A1.



### الإشعار 1

يتواافق هذا الجهاز مع المادة 15 من قوانين لجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC) و RSS-210 في الولايات المتحدة الأمريكية. يخضع التشغيل للشروط التالية:

(1) لا يتسبب هذا الجهاز في التشويش الضار ،

(2) ويجب أن يقبل هذا الجهاز أي تشويش يتعرض له، بما في ذلك التشويش الذي قد يتسبب في التشغيل بالشكل غير المطلوب.

### الإشعار 2

قد تؤدي أي تغييرات أو تعديلات يتم إدخالها على هذا الجهاز دون موافقة صريحة من Sonova AG إلى إبطال ترخيص لجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC) بتشغيل هذا الجهاز.

### الإشعار 3

تم فحص هذا الجهاز وتبين أنه يتوافق مع حدود الأجهزة الرقمية من الفئة "ب" بموجب المادة 15 من قوانين لجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC) (FCC ID: 2ABD8-003) في الولايات المتحدة الأمريكية. قد يتم تصميم تلك الحدود لتوفير الحماية المقبولة من التشويش الضار في المناطق السكنية. قد يؤدي هذا الجهاز إلى توليد واستخدام وشعاع طاقة التردد اللاسلكي وقد يتسبب في تشويش ضار بوسائل الاتصال اللاسلكية إذا لم يتم استخدامه وتركه حسب التعليمات. على الرغم من ذلك، ليست هناك أي ضمانات بعدم حدوث التشويش في وضعية تركيب معينة. إذا تسبب هذا الجهاز في حدوث تشويش ضار بوحدات الاستقبال في الأجهزة اللاسلكية أو التلفاز ويمكن التعرف على ذلك من خلال إيقاف تشغيل الأجهزة ثم تنشيطها، فإننا نشجع المستخدم على علاج هذا التشويش من خلال تنفيذ إجراء واحد أو أكثر من الإجراءات التالية:

- قم بتعديل اتجاه أو مكان هوائي الاستقبال
- قم بزيادة المسافة الفاصلة بين المعدات وجهاز الاستقبال
- قم بتوصيل الجهاز في أحد المنافذ الموجودة في دائرة مختلفة عن تلك الدائرة المتصلة بها جهاز الاستقبال
- استشر الوكيل أو فني راديو / تلفاز خبيرًا من أجل الحصول على المساعدة

EN 60601-1-2	معايير المناعة
IEC 60601-1-2	
EN 61000-4-2	
IEC 61000-4-2	
EN 61000-4-3	
IEC 61000-4-3	
EN 61000-4-4	
IEC 61000-4-4	
EN 61000-4-5	
IEC 61000-4-5	
EN 61000-4-6	
IEC 61000-4-6	
EN 61000-4-8	
IEC 61000-4-8	
EN 61000-4-11	
IEC 61000-4-11	
IEC 60601-1 (§ 4.10.2)	
ISO 7637-2	

معلومات اللاسلكي الخاصة بالسماعات اللاسلكية الخاصة بك	
نوع الهوائي	هوانى حلقة رباعى
تردد التشغيل	من 2.4 إلى 2.48 جيجا هرتز
التعديل	GFSK, Pi/4 DQPSK, GMSK
الطاقة التي يتم إشعاعها	< 1 ميكواط

<b>Bluetooth®</b>	
النطاق	حوالي مترا واحد
الإصدار	4.2، الوضع الثاني
HFP	(ملف تعريف الاستخدام حر اليدين)،
A2DP	ملفات التعريف المدعومة

التوافق مع معايير الانبعاثات والمناعة	
معايير الانبعاثات	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 55011
	CISPR11/AMD1
	CISPR22
	CISPR32
	ISO 7637-2
	CISPR25
	EN 55025

ملاحظات إضافية

ملاحظاتك

سجل احتياجاتك الخاصة أو تساؤلاتك وأحضرها معك في أول زيارة لك لمكتبنا بعد حصولك على السمات.

سيساعد ذلك أخصائي الرعاية الصحية في تلبية احتياجاته.

المستورد في الاتحاد الأوروبي:

Sonova Deutschland GmbH



Max-Eyth-Str. 20  
70736 Fellbach-Oeffingen, Germany

Pat. [www.sonova.com/en/intellectualproperty](http://www.sonova.com/en/intellectualproperty)



الشركة المصنعة:

Sonova AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa  
Switzerland  
[www.hansaton.com](http://www.hansaton.com)

